

TORMOD K. LUNDE, PORTLAND, OREGON, USA

tormod.lunde@gmail.com

Retired University Professor – University of Oslo, Columbia University in the City of New York – PhD from Stanford University in California. Dual citizen Norway/USA.

EMPLOYMENT HISTORY: USA 2007 – PRESENT

Freelance Localization: Translation, Editing, Transcreation, etc. 2012 - Present

Partial client list: Apple, Netflix, Amazon, Google, Sony, LinkedIn, Nike, Esso, Autodesk, GoDaddy, Blackboard, Yahoo, Eaton, Hilton, Proctor & Gamble, Paypal, Uber, Kimberly Clark, Clorox, Unbabel, Briggs & Stratton, SAS, Polo RL, LeasePlan, Pfizer, Elavon, Michael Kors, Molton Brown, Citrix, Kantar Millward Brown, Schneider Electric, Fjällräven, Samsung, Coca Cola, Zound Industries (Marshall), Newell Brands, Emirates, Ryanair, Cosmos Corporation, Cenduit, Interscience, Harman, Warner Brothers, Wikimedia Foundation, Odd Molly, Nepa AB, Nissan, Sullivan & Cromwell, Haglöfs, ExxonMobil, Virtuoso, Carlson Wagonlit, Yankee Candle, Hewlett Packard, the World Bank, Canfield Scientific, Avis, Budget, Sodexo, Helly Hansen, Fjord Line, Radisson, Rituals, Carlson-Rezidor, Alarm.com, Warner Media, Clinique, Mattel, Bristol Myers Squibb, Sirva, Zipcar, Allergan, Visa, Colgate Palmolive, Castrol, AIG, Piramal Critical Care, Jira, Royal Caribbean, PricewaterhouseCoopers, Eurosport, Fluegger AS, Rerok, Kenra, Quinn Emanuel Urquart & Sullivan, Clincierge, Scandic, Coloplast, Hitachi, Wilson Learning, Hurtigruten, Sphera Solutions, Caliper, RPM, Cosentino, UPS, Nikon, Zimmer Biomet, Laser Pegs Ventures, Vorwerk, Amdipharm, Dow Chemical, Imax, Polaris Industries, Ax Hotel, Arcteryx, Stryker Instruments, Subway, Shark Ninja, ConvaTec, Symantec, Canva, Gorilla Glue, nVent, Helsport, Helly Hansen, Luxottica, Nu Skin, Haas Automotive, Dometic, EverZinc Belgium, Fossil, Lundhags, Amicus Therapeutics, Milestone Systems, Bombardier Recreational Products, Wallbox, Ecolab, Ameona, Autonomic Technologies, In Touch, Oath, Marshall E-Learning, Otis, Epson, Alcoa, Shark Ninja, Le Cruset, Theragun, Ski-Doo, Finnair, Drunk Elephant, Toyota, Arkose Lab, Takeaway, Evelop, Cochlear, Neutron Holdings, SVP Worldwide, DJI Manuals, Columbia Sportswear, Canyon Bicycles, Mylan, Perrigo Company, Essity Tena, Baxter, Lululemon, Jeld-Wen, Thermo Fisher Scientific, Brita, Specialized Bikes, Canyon Bicycles, Tanium, SVES Electronics, Fjällräven, Finnair, Ernst & Young, Sedgwick, Paymentus Corporation, Revolut, Tech Data Corporation, CBRE, Zinzino, BEA Systems, Zimmer Biomet, DJI Manuals, Newell Brands, DeLonghi, Cenduit, Vogue International, Fine Writing Pens of London, Advanz Pharma

Welocalize (Netflix Lab) Portland, Oregon: February 2017 – October 2017
Norwegian Market Lead (Netflix Portland Lab was closed down in October 2017)

Localization testing, translation of content from English to Norwegian, website testing, and functional testing. Ensured that internal linguistic standards were maintained.

Reviewed/evaluated “tryout tests” of Norwegian applicants for localization QA positions.

Welocalize, RWS Moravia: Cupertino, California: 2012 – August 2016

Localization QA, onsite for Apple, Inc.

Localization testing, translation of content from English to Norwegian, website testing, and functional testing. Worked with producers to provide timely turn-around of projects according to priority. Ensured that internal linguistic standards were maintained.

Reviewed/evaluated “tryout tests” of Norwegian applicants for localization QA positions.

CONSULTING: NORWAY AND THE USA 2007 - 2016

JSM Research and Educational Management Services Inc. 2007 - 2016 Owner of California-based consulting firm specializing in Educational Services: Managed/co-taught Gründerskolen: an ongoing UC Berkeley course focused on entrepreneurship. The program included internships with Bay Area start-ups, for a select group of graduate students from Norwegian universities.

Co-arranged/facilitated ongoing joint UC Berkeley / Agder University (Norway) continuing professional education workshops at UC Berkeley for groups of Norwegian managers (oil services industry, school, government administrators).

Assisted the Norwegian oil company Statoil in building relations with UC Berkeley, via a series of seminars for senior executives at UC Berkeley. Participated in curriculum design (project management in large-scale international projects, project/risk management in politically unstable regions) and presentations.

Established the Norwegian Center for Visiting Scholars in Berkeley. Facilitated the leasing/build-out, and management of an office complex to house Norwegian visiting scholars, enabling collaboration between scholars from Norwegian universities and UC Berkeley. Program funded by the Norwegian Research Council and a consortium of Norwegian universities.

EMPLOYMENT & ACADEMICS PRIOR TO 2007

1997-2002 Professor, Norwegian School of Management

1991-2001 Professor, Department of Sociology, University of Oslo, Norway:

1987-1997 SIFO (Norwegian Institute for Consumer Research)

1985–1989 Asst. Professor, Department of Sociology, Columbia University, NY